


**Е. Н. Иванова**

Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9521-5340>  **E-mail:** [z3411828@yandex.ru](mailto:z3411828@yandex.ru).

## Лексические предпочтения исторической личности в свете языковой политики первой половины XVIII в.

**АННОТАЦИЯ.** В статье рассматриваются деловые письма уральского заводовладельца Акинфия Никитича Демидова, прежде всего как факт истории русского языка. Эти архивные документы не известны в полном объеме широкому кругу историков, филологов, культурологов в силу того, что публиковались только отдельные эпistolы (например, А. С. Черкасовой). Уникальный текстовый источник позволяет наблюдать процесс заимствования слов из западноевропейских языков в русский и особенности их бытования в деловом письме петровского периода. Для языковой политики указанного периода можно обозначить две базовые тенденции: европеизация и демократизация. Европеизация языка обусловлена сменой идеографической сетки в обществе, а демократизация — снижением элитарной культуры, например в силу ее секуляризации. Заимствованные слова являются преимущественно терминами различных областей науки и промышленности. Подробно охарактеризована идеографическая сфера «Горное дело, металлургия». Что касается терминологии, то она представлена как иноязычными словами, так и исконными. Делается вывод об обязательном характере заимствований в письмах А. Н. Демидова, несмотря на избыточность иноязычных лексем в целом для совокупности текстов петровского периода. Материалы статьи могут быть использованы при научной систематизации иноязычной лексики памятников указанного периода, составлении и/или дополнении словарей языковой личности и словарей русского языка XVIII в.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** языковая личность; лингвоперсонология; языковая ситуация; языковая политика; деловое письмо; деловые письма; русский язык; история русского языка; исторические личности; уральские заводовладельцы; иноязычная лексика; историческая лексикография.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ:** Иванова Евгения Николаевна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра общего языкознания и русского языка, Уральский государственный педагогический университет; 620091, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: [z3411828@yandex.ru](mailto:z3411828@yandex.ru).

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Иванова, Е. Н. Лексические предпочтения исторической личности в свете языковой политики первой половины XVIII в. / Е. Н. Иванова // Политическая лингвистика. — 2021. — № 6 (90). — С. 139–145. — DOI 10.26170/1999-2629\_2021\_06\_15.

**БЛАГОДАРНОСТИ.** Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-012-00465 А «Лингвополитическая персонология: дискурсивный поворот».

Традиционно в истории русского литературного языка XVIII в. выделяются следующие периоды: петровский (первая треть), ломоносовский (вторая треть) и екатерининский (третья треть). Поскольку рассматриваемый памятник — деловые письма и распоряжения Акинфия Никитича Демидова — относится к первой половине XVIII в., т. е. к временному отрезку, охватывающему первый и занимающему частично (всего 6 лет) второй, отметим основные признаки языковой ситуации только для первого, сделав предварительно ряд существенных замечаний.

Отличительные особенности деловой письменности данного периода уже становились предметом научных изысканий в исследованиях (назовем только некоторые из них: [Косов 2002; Майоров 2006; Трофимова 2010; Чугаев 2014]). Кроме того, существует ряд работ, посвященных описанию исторической языковой личности и проявлению идиостиля личности [Анциферова 2012;

Иванова 2016; Петрухина 2014; Ружицкий 2015; Рут, Иванова 2013].

«Языковая личность» как центральное понятие лингвоперсонологии, определенное в XX в. Г. И. Богиным [1984] и Ю. Н. Карауловым [1987], продолжает рассматриваться в разных направлениях, в том числе и при характеристике исторической языковой личности.

Обозначение «языковые предпочтения» редко выносятся в название публикаций [Краснопеева 2016], чаще фигурирует в аннотации, списке ключевых слов и тексте статьи (см., например: [Иванова 2016; Рут, Иванова 2013]). Судьба данного термина очевидна: он используется совершенно в разных ситуациях, связанных с характеристикой любой языковой личности, чтобы акцентировать ее сознательный подход в отношении каких-либо языковых средств в противовес существующей норме (актуально, например, при представлении публичной личности) или

в ситуации незакрепленности норм (это существенно для описания исторической языковой личности). «Лексические предпочтения личности» следует признать нестрогим терминологическим сочетанием, однако при этом наиболее точно отражающим установку автора деловых писем XVIII в. в выборе слов и выражений из арсенала языковых единиц, доступных ему, в силу отсутствия кодификации лексической нормы.

Языковая ситуация петровского периода, с одной стороны, характеризуется отчетливо противопоставленными типами литературно-письменного выражения, базирующимися на двух различных основах: церковнославянским в конфессиональной сфере и языком деловой письменности (см., например, в [Геннин 1937]), истоки которого следует искать в языке московских приказов и в его норме. С другой стороны, это время считают поворотом России к Западу, а в языковом плане — первым фактом решительной европеизации русского языка, которая выразилась прежде всего во введении гражданского шрифта, ориентированного на латиницу, в издании первой русской массовой газеты, в системе образования русских дворян в европейских университетах, а также в целенаправленном изучении русскими дворянами иностранных языков. В результате тесных контактов с народами Западной Европы в русский язык проникало значительное количество иноязычных слов.

История заимствований более, чем какая-либо другая область словарного состава, связана с историей народа в его отношениях с другими народами. Лексический уровень языка является самым подвижным в плане изменения значений слов, появления новых и утраты старых смысловых оттенков и т. п. Слово соотнесено с предметом и с понятием, поэтому подвергается в большей мере, чем, например, звуки и части слова, влиянию внеязыковых факторов. При изучении заимствованных слов исследователям приходится отвечать на три вопроса: 1) *когда* произошло заимствование, 2) *откуда* было заимствовано слово, 3) *куда*, т. е. в какую сферу функционирования языка, оно проникло. Решение этих вопросов невозможно без анализа историко-культурной ситуации, в том числе и языковой. В истории России в это время разворачивается обширная реформаторская деятельность Петра I, проявившаяся и в четкой языковой политике, нацеленной на языковое размежевание церковной и светской властей, отмечается рост промышленности, техники и технологий, развитие научной мысли. Такие изменения в жизненном укладе того времени не могли не

отразиться в языке, который воспринял огромное число иноязычных слов. Обилие заимствований объективно считается одним из признаков языковой ситуации первой половины XVIII века.

Что касается первого вопроса, то, несомненно, нас интересуют заимствования, появившиеся именно в XVIII в. Однако для полноты картины привлекаются также и слова, которые, по данным этимологических словарей русского языка, проникли в русский язык еще в XVII в., а к XVIII в. стали уже вполне освоенными, хотя и сохраняли при этом некоторый оттенок новизны.

Документальный материал, используемый в статье, выявлен и собран доктором исторических наук А. С. Черкасовой, хранится в архиве Демидовского института (г. Екатеринбург), некоторые письма были опубликованы [Черкасова 1994].

Как уже отмечалось, с лингвистической точки зрения источник представляет собой памятник русского языка первой трети XVIII века. Это комплекс писем, приказов, ордеров, инструкций, рапортов, донесений, автор которых — уральский заводовладелец А. Н. Демидов (1678—1745). Тексты в основном написаны под его диктовку писцами и дополнялись в некоторых случаях собственноручными приписками и правкой.

Предметом нашего исследования выступают заимствования из западноевропейских языков преимущественно XVIII в. Иноязычная лексика отобрана путем сплошной выборки из текстов документов 1720—1745 гг., занимающих приблизительно 28 авторских листов. Объем выборки составил около 200 слов, включая производные.

В статье предпринимается попытка выявить особенности функционирования заимствований в лексиконе исторической личности на материале эпистолярных текстов. Отметим, что лексических норм, охватывавших весьма разнообразную по жанрам деловую письменность этого периода, не существовало: с начала века были выпущены словари для перевода текстов на русский язык и немногочисленные толкователи. Например: Я. В. Брюс. «Книга лексикон или собрание речей по алфавиту с российского на голландский» (СПб., 1717), «Вейсманнов немецко-латинский и русский лексикон» (СПб., 1731).

Поскольку в рассматриваемых письмах самыми проницаемыми для иноязычных слов функциональными сферами установлены «Горное дело, металлургия» и «Финансы, коммерция» (что не удивительно, так как они и были для А. Н. Демидова в первую очередь сферами его деятельности, интере-

сов и борьбы), ограничимся более подробным рассмотрением одной из этих двух сфер — «Горное дело, металлургия».

Любая терминосистема формируется средствами как чужого, так и родного языка (см. подробнее об этом, например, в: [Голованова 1995; Голованова 1996]), но в этой статье целесообразно остановиться только на иноязычной ее части. Ниже при написании терминов сохранены графические черты источника, при толковании слов использованы данные Словаря русского языка XVIII в. [Словарь... 1984], словаря В. И. Даля [1955], а также Словаря малоизвестных терминов [Геннин 1937] из книги В. Геннина «Описание уральских и сибирских заводов. 1735».

Можно выделить следующие тематические группы:

- *управление горной промышленностью и металлургией*: **бергамт** — горный приказ, канцелярия, ведающая всеми горными и плавильными заводами какой-либо губернии (нем.); **Берг-коллегия** — главное учреждение, ведавшее горными заводами и всеми горными промыслами (учреждена в 1718 г.) (нем.); **Берг-директорий** — главное учреждение, ведавшее горными заводами (учреждено в 1736 г. вместо Берг-коллегии) (нем.); **берг-директор** — глава Берг-директории; **берг-рат** — горный советник (нем.); **президент** — глава Берг-коллегии; **берг-привилегия** — законодательный акт 1719 г., касающийся горнорудной промышленности (нем.); **берг-регламент** — законодательный акт 1739 г., дополнивший постановления о горнорудной промышленности (нем.);

- *горные чины (а) и должности (б), обозначение ученика (в)*: **а) маркшейдер** — в современном значении (нем.) — горный землемер, производивший съемку подземных выработок; **гиттенфервалтер** — горный чиновник для исполнения разных обязанностей по горной и заводской части, обычно управитель завода; собственно — руководящий плавкой (нем.); **берг-гешворен** — присяжный надзиратель над рудником, горный чиновник, наблюдавший за технической и хозяйственной стороной работы на руднике под непосредственным начальством берг-мейстера (нем.); **берг-мейстер** — горный чиновник, в обязанность которого входило руководство всем штатом служащих и рабочих, а также всеми работами на поверхности и внутри рудника (нем.); **шихтмейстер** — звание горного чиновника 13 или 14 класса (нем.); буквально — составитель шихты; **б) гермахер** — очищатель меди при гермахерском горне (нем.); **ауфтрайгер** — рабочий, подносивший в плавильную печь руду и уголь (нем.); **фарлауфер** — засыпщик

(нем.); **шмельцер** (в тексте — **мельцер**) — плавильщик (нем.); **штейгер (подштейгер)** — горный мастер, заведующий работами рудника; мастер рудных работ (нем.); **в) школьник (-ник** — русский суффикс) — малолетний рабочий, ученик (пол.); **грубенюнг** — малолетний рабочий, работавший на руднике (нем.);

- *названия руд, минералов, соединений*: **алебастр** — греч. через польский, нем.; **аниамит** — нем. через лат.; **минерал, металл** — в современном значении (фр. из лат.); **галмей** — цинковая окись или цинковая руда (гр. через нем.); **роштейн** — сырец, сплав сернистых соединений меди и железа, получаемый при первой («рудной») плавке (нем.); **эссенция** — в совр. знач. (лат.);

- *названия сооружений*: **штольня** — горизонтальная горная выработка (нем.); **шахта** — вертикальная горная выработка (нем.); **фабрика (косная, молотовая, якорная, латунная)** — цех металлургического производства (лат., фр. через польск.); **копёр** (нем.) — сооружение над шахтным стволом для размещения подъемной установки;

- *названия инструментов, приспособлений*: **инструмент** (лат.) — в совр. значении; **модель** (ит.) — в совр. значении; **форма** (лат.) — в совр. значении; **шквив (шхив, сшхив и шхива, шкива)** — шквив (в совр. значении) (голл.); **шляхта** — вид топора (польск.); **штенпель (штемпель)** — клеймо (нем.);

- *этапы технологического процесса*: **проба (руды, галмея и т. п.)** — в совр. значении (нем.); **опробация** — проба (руды).

В текстах А. Н. Демидова наибольшее число заимствований зафиксировано из немецкого языка, а также из других западноевропейских языков, например, польского или голландского. В редких случаях встречаются в текстах русские аналоги: **инструмент — снасть** (оба варианта обладают приблизительно равной частотностью в письмах).

Заимствование слов прежде всего связано с заимствованием реалий. Однако не всегда выбор иноязычного слова продиктован отсутствием объекта в действительности, например, **приказ** → **коллегия**. В данном случае использование заимствования свидетельствует о предпочтении эпохи, поскольку такая словарная замена была произведена на государственном уровне.

Появление любых вариантов у заимствований запускает процесс адаптации, приспособления тех или иных черт (звукового состава или определенных грамматических категорий) к законам русского языка. Как правило, какой-либо из вариантов будет со временем устранен. Например, название

приспособления **шкив** (колесо, которое передает движение приводному ремню или канату) в документах Демидова обладало грамматическими вариантами: **шхив** (м. р.) и **шхива** (ж. р.), но в современном русском языке закрепилось как существительное только мужского рода. Указанные фонетические варианты говорят о недостаточной пока адаптации (в первой половине XVIII в.) и об устном пути их усвоения: ср. **маркшейдер** и **макшейдер**, **грубенюнг** и **грубенюнн**, **гермахер** и **гермахор**, **шкив**, **шхив** и **сшхив** (из голл. *schijf*).

Вариативность терминов может быть и иного рода. Например, немецкому термину **роштейн** соответствует русское терминологическое сочетание **черная медь**. Причем заимствованные термины **роштейн** и **галмей** изменяются по падежам в соответствии с грамматическими тенденциями первой половины XVIII в.: *роштейну*, *галмю* (у существительных мужского рода в форме родительного падежа единственного числа более частотным было окончание *-у/-ю*).

Продemonстрируем и развитие словообразовательных и смысловых (семантических) связей иноязычной основы **гермахер**: **гермахер**, **гермахерский мастер** (терминологическое словосочетание), **гермахерский** (субстантиват) — мастер, очищающий черную медь при гермахерском горне; **гермахерский горн** (разделительный или извлекающий горн [Геннин 1937: 637]); **гермахерская медь** (очищенная медь). Такой тип варьирования терминов, как полное наименование в виде словосочетания и его краткое именование в виде одного слова с изменением частеречной принадлежности (**в молотовой фабрике** — **в молотовой**), также частотен в документах А. Н. Демидова.

С возможностями лексической системы родного языка связано и явление производности иноязычного слова с помощью словообразовательных средств принимающей среды. Это тот случай, когда заимствование начинает вести себя подобно словам родного языка. Наличие производных у заимствования свидетельствует о степени его освоения: чем их больше, тем глубже слово вошло в систему русского языка. Например: **проба** — **опробация**, **опробовать**; **фурма** — **фурменный**, **гермахер** — **гермахерский**, **шихтмейстер** — **шихтмейстерский**, **штейгер** — **подштейгер** (ср. мастер — **подмастерье**), **школа** — **школьник**.

С адаптацией связано и возникновение дублетов, т. е. слов, имеющих различную форму при идентичном значении.

Так, в первой половине XVIII века отмечаются варианты для обозначения должно-

сти **секретаря**: **секретарь** (лат. через польск.) и **актуариус** (лат.). В современном русском языке сохранилось только слово **секретарь**.

А. Н. Демидов как человек своего времени, безусловно, был знаком с заимствованиями, вошедшими в русский язык в Петровскую эпоху (вышеназванные слова, а также иноязычия, которые трудно отнести к какой-либо одной функциональной сфере: **аккуратный**, **аппетит**, **близир**, **историальный** «исторический», **квитанция**, **климат**, **конфузия**, **манера / манир**, **медикамент**, **партикулярный**, **резолюция**, **резонт**, **сатисфакция**, **фальшь**, **фамилия**, **фигли** и под.), улавливал их значение (употреблены они семантически правильно), ощущал их определенную престижность, «модность» — и все-таки чаще пользовался эквивалентными русскими выражениями. Это можно доказать, сравнив частотность заимствований и русских слов в письмах А. Н. Демидова. Например, в названии **плавильщика**: [ш]мельцер (1) — **плавильщик** (21); а также **штраф** (30) — **наказание** (64), **репорт** (156) — **приказ** (168). В некоторых случаях заимствование оказывается предпочтительным: у заимствования **фабрика** (72) параллельного русского слова не обнаружено. Для большинства заимствований частотность колеблется от 1 до 6. Например, **ранг** (2), **фигли** (2), **блок** (3), **баут** «болт» (5). В большинстве случаев заимствованные слова употреблены автором только раз: **аккуратный**, **аппетит**, **близир**, **климат**, **медикамент**, **фесон**, **флот** и др.

В целом же анализ только одной функциональной сферы («Горное дело, металлургия») позволяет сделать вывод о возможной конкретизации других сфер, выделенных в монографии Е. Э. Биржаковой, Л. А. Войновой, Л. А. Кутиной [1972: 336].

Этимологический анализ заимствований показывает, что в распоряжении А. Н. Демидова представлены заимствования преимущественно из немецкого языка, а также из латинского через немецкое, французское, польское посредство. Встречаются заимствованные слова и из других языков: голландского, шведского, французского, итальянского. Это не противоречит общей картине процесса заимствования в XVIII в.: многоконтактности, с одной стороны, и тому факту, что горная терминология сформировалась на немецкой основе, — с другой.

Анализ заимствованной лексики в письмах и распоряжениях А. Н. Демидова показывает, что, во-первых, автор использует их целесообразно: его тексты не перегружены иноязычными словами; во-вторых, графический облик большинства иноязычных слов в


авторском тексте при искаженном написании свидетельствует об устном способе их усвоения и недостаточной степени их адаптации; и в-третьих, в ряде случаев А. Н. Демидов использует русские эквиваленты иноязычных лексем.


#### ЛИТЕРАТУРА

1. Андиферова, О. Н. «Журнал путешествия...» Н. А. Демидова как памятник русского языка второй половины XVIII века : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Андиферова О. Н. — Екатеринбург, 2012. — 18 с. — Текст : непосредственный.
2. Биржакова, Е. Э. Очерки по исторической лексикологии русского языка XVIII века. Языковые контакты и заимствования / Е. Э. Биржакова, Л. А. Войнова, Л. А. Кутина. — Ленинград : Наука, 1972. — 432 с. — Текст : непосредственный.
3. Богин, Г. И. Модель языковой личности в ее отношении к разновидностям текстов : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Богин Г. И. — Ленинград, 1984. — 31 с. — Текст : непосредственный.
4. Геннин, В. Словарь малоизвестных терминов / В. Геннин. — Текст : непосредственный // Описание Уральских и Сибирских заводов. 1735. — Москва : Изд-во АН СССР, 1937. — С. 635—647.
5. Голованова, О. И. Проблема становления уральской горнозаводской терминологии в XVIII — начале XIX в. / О. И. Голованова. — Текст : непосредственный // Вестник Челябинского университета. Серия 2. Филология. — 1996. — № 1. — С. 171—174.
6. Голованова, О. И. Уральская горнозаводская терминология как культурный феномен / О. И. Голованова. — Текст : непосредственный // Россия и Восток: проблемы взаимодействия. Тезисы докладов. Ч. IV. — Челябинск, 1995. — С. 203—206.
7. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. / В. И. Даль. — Москва, 1955. — Текст : непосредственный.
8. Иванова, Е. Н. Маркеры контактоустанавливающей потребности личности в деловой коммуникации XVIII в. (на примере писем и распоряжений А. Н. Демидова) / Е. Н. Иванова. — Текст : непосредственный // Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности. — 2016. — № 14. — С. 128—137.
9. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность : монография / Ю. Н. Караулов. — Москва : Наука, 1987. — 261 с. — Текст : непосредственный.
10. Косов, А. Г. Специфика стандартизации текстов деловых документов в XVIII веке (на материале Государственного архива Челябинской области) / А. Г. Косов. — Текст : непосредственный // Русский язык: история и современность : материалы Междунар. науч.-практ. конф. памяти проф. Г. А. Турбина (23—24 окт. 2002 г.). — Челябинск, 2002. — С. 76—89.
11. Краснопеева, Е. С. К вопросу об изучении влияния переводного дискурса на языковые предпочтения русской лингвокультурной личности / Е. С. Краснопеева. — Текст : непосредственный // Научное наследие В. А. Богородицкого и современный вектор исследований Казанской лингвистической школы : труды и материалы Междунар. конференции. — 2016. — С. 155—161.
12. Майоров, А. П. Очерки лексики региональной деловой письменности XVIII века / А. П. Майоров. — Москва, 2006. — 261 с. — Текст : непосредственный.
13. Петрухина (Косивцова), А. В. Проблема идиостиля частно-делового текста XVIII века (по письмам уральского заводчика Н. А. Демидова) / А. В. Петрухина (Косивцова). — Текст : непосредственный // Проблемы лингвистического краеведения : материалы Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 80-летию доцента кафедры русского языка Клавдии Николаевны Прокошовой. — Пермь, 2014. — С. 162—168.
14. Ружицкий, И. В. Языковая личность Ф. М. Достоевского: лексикографическое представление : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Ружицкий И. В. — Екатеринбург, 2015. — 57 с. — Текст : непосредственный.
15. Рут, М. Э. Языковая игра в дискурсе языковой личности XVIII—XIX вв. / М. Э. Рут, Е. Н. Иванова. — Текст : непосредственный // Лингвистика креатива. — Екатеринбург, 2013. — С. 78—87.
16. Словарь русского языка XVIII века. — Ленинград : Наука, 1984. — Вып. 1. — Текст : непосредственный.
17. Трофимова, О. В. Роль и место провинциальной деловой письменности в истории языка и государства / О. В. Трофимова. — Текст : непосредственный // Культура индустриального Урала (XVIII—XX вв.). — Екатеринбург, 2010. — С. 35—54.
18. Черкасова, А. С. История одного конфликта. Из переписки В. Н. Татищева с Никитой и Акинфием Демидовыми / А. С. Черкасова. — Текст : непосредственный // Демидовский временник: исторический альманах. Книга I. — Екатеринбург : Демидовский институт, 1994. — С. 174—199.
19. Чугаев, Н. В. Лингвистические особенности региональных памятников XVIII в. (на материале пыскорских промеморий) / Н. В. Чугаев. — Текст : непосредственный // Вестник Пермского университета. Серия «Российская и зарубежная филология». — 2014. — № 2 (26). — С. 17—25.

**E. N. Ivanova**

Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9521-5340> 

 **E-mail:** [z3411828@yandex.ru](mailto:z3411828@yandex.ru).

## Lexical Preferences of a Historical Personality in the Light of the Language Policy of the First Half of the 18th Century

**ABSTRACT.** *The article examines the business letters of the Ural plant owner Akinfy Nikitich Demidov, primarily, as a fact of the history of the Russian language. These archival documents are not familiar in full to a wide circle of historians, philologists, and culturologists due to the fact that only individual epistles have been published (Cherkasova 1994). A unique text source allows the researcher to observe the process of borrowing words from Western European languages into Russian and the peculiarities of their existence in business writing during the Peter the Great period. For the language policy of this period, two basic trends can be identified: Europeanization and democratization. The Europeanization of the language takes place due to a change in the ideographic grid in society, and democratization is brought about by a decline in elite culture, for example, because of its secularization. Borrowed words are predominantly terms of various fields of science and technology. The article characterizes the ideographic sphere “Mining, metallurgy” in detail. As for the terminology, it is represented by both foreign-language words and native ones. A conclusion is made about the obligatory nature of borrowings in the letters of Demidov, despite the redundancy of foreign language lexemes in the texts of the Peter the Great period in general. The materials of the article can be used in scientific systematization of the foreign language vocabulary of the monuments of the indicated period, in the compilation and / or addition of supplements to the dictionaries of linguistic personalities and the dictionaries of the Russian language of the 18<sup>th</sup> century.*

**KEYWORDS:** *linguistic personality; linguopersonology; linguistic situation; language policy; business writing; business letters; Russian language; History of the Russian Language; historic figures; Ural plant owners; foreign words; historical lexicography.*

**AUTHOR'S INFORMATION:** *Ivanova Evgeniya Nikolaevna, Candidate of Philology, Associate Professor of Department of General Linguistics and Russian Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.*

**FOR CITATION:** *Ivanova, E. N. Lexical Preferences of a Historical Personality in the Light of the Language Policy of the First Half of the 18th Century / E. N. Ivanova // Political Linguistics. — 2021. — No 6 (90). — P. 139-145. — DOI 10.26170/1999-2629\_2021\_06\_15.*

**ACKNOWLEDGMENTS.** The study was carried out with financial support of the Russian Foundation for Basic Research in the framework of research project No. 19-012-00465 A “Linguo-Political Personology: A Discursive Turn”.

## REFERENCES

1. Antsiferova, O. N. “Travel journal...” of N. A. Demidov as a Valuable Source about the Russian Language of the Second Half of the 18th century: abstract of the thesis... of Cand. of Philol. Sciences / Antsiferova O. N. — Yekaterinburg, 2012. — 18 p. — Text : unmediated. [«Zhurnal puteshestviya...» N. A. Demidova kak pamyatnik russkogo yazyka vtoroy poloviny XVIII veka : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Antsiferova O. N. — Ekaterinburg, 2012. — 18 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
2. Birzhakova, E. E. Essays on the Historical Lexicology of the Russian Language in the 18th Century. Language Contacts and Borrowings / E. E. Birzhakova, L. A. Voinova, L. A. Kutina. — Leningrad : Nauka, 1972. — 432 p. — Text : unmediated. [Ocherki po istoricheskoy leksikologii russkogo yazyka XVIII veka. Yazykovye kontakty i zaимstvovaniya / E. E. Birzhakova, L. A. Voinova, L. A. Kutina. — Leningrad : Nauka, 1972. — 432 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
3. Bogin, G. I. Model of a Linguistic Personality in Its Relation to the Varieties of Texts : abstract of thesis ... of Dr. of Philol. Sciences / Bogin G. I. — Leningrad, 1984. — 31 p. — Text : unmediated. [Model' yazykovoy lichnosti v ee otnoshenii k raznovidnostyam tekstov : avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk / Bogin G. I. — Leningrad, 1984. — 31 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
4. Gennin, V. Dictionary of Little-known Terms / V. Gennin. — Text : unmediated // Description of the Ural and Siberian factories. 1735. — Moscow : Publishing house of the Academy of Sciences of the USSR, 1937. — P. 635—647. [Slovar' maloizvestnykh terminov / V. Gennin. — Tekst : neposredstvennyy // Opisanie Ural'skikh i Sibirskikh zavodov. 1735. — Moskva : Izd-vo AN SSSR, 1937. — S. 635—647]. — (In Rus.)
5. Golovanova, O. I. The Problem of the Formation of the Ural Mining Terminology in the 18th — early 19th Centuries / O. I. Golovanova. — Text : unmediated // Bulletin of the Chelyabinsk University. Series 2. Philology. — 1996. — No. 1. — P. 171—174. [Problema stanovleniya ural'skoy gornozavodskoy terminologii v XVIII — nachale XIX v. / O. I. Golovanova. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Chelyabinskogo universiteta. Seriya 2. Filologiya. — 1996. — № 1. — S. 171—174]. — (In Rus.)
6. Golovanova, O. I. Ural Mining Terminology as a Cultural Phenomenon / O. I. Golovanova. — Text : unmediated // Russia and the East : problems of interaction : Abstracts of reports. Part IV. — Chelyabinsk, 1995. — P. 203—206. [Ural'skaya gornozavodskaya terminologiya kak kul'turnyy fenomen / O. I. Golovanova. — Tekst : neposredstvennyy // Rossiya i Vostok: problemy vzaimodeystviya. Tezisy dokladov. Ch. IV. — Chelyabinsk, 1995. — S. 203—206]. — (In Rus.)
7. Dal', V. I. Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language: in 4 volumes / V. I. Dal'. — Moscow, 1955. — Text : unmediated. [Tolkovnyy slovar' zhivogo velikorusskogo yazyka : v 4 t. / V. I. Dal'. — Moskva, 1955. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
8. Ivanova, E. N. Markers of the Contact-establishing Need of the Individual in Business Communication of the XVIII century (on the example of letters and orders of A. N. Demidov) / E. N. Ivanova. — Text : unmediated // Psycholinguistic Aspects of the Study of Speech Activity. — 2016. — No. 14. — P. 128—137. [Markery kontaktoustanavlivayushchey potrebnosti lichnosti v delovoy kommunikatsii XVIII v. (na primere pisem i rasporyazheniy A. N. Demidova) / E. N. Ivanova. — Tekst : neposredstvennyy // Psikhologicheskie aspekty izucheniya rechevoy deyatel'nosti. — 2016. — № 14. — S. 128—137]. — (In Rus.)
9. Karaulov, Yu. N. Russian Language and Linguistic Personality : monograph / Yu. N. Karaulov. — Moscow : Nauka, 1987. — 261 p. — Text : unmediated. [Russkiy yazyk i yazykovaya lichnost' : monografiya / Yu. N. Karaulov. — Moskva : Nauka, 1987. — 261 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
10. Kosov, A. G. Specificity of Standardization of Texts of Business Documents in the 18th century (based on the State Archives of the Chelyabinsk Region) / A. G. Kosov. — Text : direct // Russian Language: History and Modernity : materials of the Intern. scientific-practical conf. in memory of prof. G. A. Turbina (23—24 October 2002). — Chelyabinsk, 2002. — P. 76—89. [Spetsifika standartizatsii tekstov delovykh dokumentov v XVIII veke (na materiale Gosudarstvennogo arkhiva Chelyabinskoy oblasti) / A. G. Kosov. — Tekst : neposredstvennyy // Russkiy yazyk: istoriya i sovremennost' : materialy Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. pamyati prof. G. A. Turbina (23—24 okt. 2002 g.). — Chelyabinsk, 2002. — S. 76—89]. — (In Rus.)
11. Krasnopeeva, E. S. To the Question of Studying the Influence of Translation Discourse on the Language Preferences of the Russian Linguocultural Personality / E. S. Krasnopeeva. — Text : unmediated // Scientific Heritage of V. A. Bogoroditsky and the Modern Vector of Research of the Kazan Linguistic School : proceedings and materials of the International Conference. — 2016. — P. 155—161. [K voprosu ob izuchenii vliyaniya perevodnogo diskursa na yazykovye predpochteniya russkoy lingvokul'turnoy lichnosti / E. S. Krasnopeeva. — Tekst : neposredstvennyy // Nauchnoe nasledie V. A. Bogoroditskogo i sovremennyy vektor issledovaniy Kazanskoy lingvisticheskoy shkoly : trudy i materialy Mezhdunar. konferentsii. — 2016. — S. 155—161]. — (In Rus.)
12. Mayorov, A. P. Essays on the Vocabulary of Regional Business Writing in the 18th Century / A. P. Mayorov. — Moscow, 2006. — 261 p. — Text : unmediated. [Ocherki leksiki regional'noy delovoy pis'mennosti XVIII veka / A. P. Mayorov. — Moskva, 2006. — 261 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
13. Petrukhina (Kosivtsova), A. V. The Problem of Idiostyle of a Private Business Text of the 18th Century (according to the letters of the Ural factory owner N. A. Demidov) / A. V. Petrukhina (Kosivtsova). — Text : unmediated // Problems of Linguistic Local History : materials of the All-Russian scientific-practical conf., dedicated to the 80th anniversary of the associate professor of the Russian language department Klavdia Nikolaevna Prokoshcheva. — Perm, 2014. — P. 162—168. [Problema idiostilya chastno-delovogo teksta XVIII veka (po pis'mam ural'skogo zavodchika N. A. Demidova) / A. V. Petrukhina (Kosivtsova). — Tekst : neposredstvennyy // Problemy lingvisticheskogo kraevedeniya : materialy Vseros. nauch.-prakt. konf., posvyashch. 80-letiyu dotsenta kafedry russkogo yazyka Klavdii Nikolaevny Prokoshchevoy. — Perm', 2014. — S. 162—168]. — (In Rus.)
14. Ruzhitskiy, I. V. Linguistic Personality of F. M. Dostoevsky: Lexicographic Presentation : abstract of thesis ... of Dr. of Philol. Sciences / Ruzhitskiy I. V. — Ekaterinburg, 2015. — 57 p. — Text : unmediated. [Yazykovaya lichnost' F. M. Dostoevskogo: leksikograficheskoe predstavlenie : avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk / Ruzhitskiy I. V. — Ekaterinburg, 2015. — 57 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
15. Rut, M. E. Language Game in the Discourse of the Linguistic Personality of the 18th-19th Centuries / M. E. Rut, E. N. Ivanova. —

nova. — Text : unmediated // *Linguistics of Creativity*. — Ekaterinburg, 2013. — P. 78–87. [Yazykovaya igra v diskurse yazykovoy lichnosti XVIII–XIX vv. / M. E. Rut, E. N. Ivanova. — tekst : neposredstvennyy // *Lingvistika Kreativa*. — Ekaterinburg, 2013. — S. 78–87]. — (In Rus.)

16. Dictionary of the Russian Language of the 18th Century. — Leningrad : Science, 1984. — Iss. 1. — Text : unmediated. [Slovar' russkogo yazyka XVIII veka. — Leningrad : Nauka, 1984. — Vyp. 1. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)

17. Trofimova, O. V. The Role and Place of Provincial Business Writing in the History of Language and State / O. V. Trofimova. — Text : unmediated // *Culture of the Industrial Urals (XVIII–XX centuries)*. — Ekaterinburg, 2010. — P. 35–54. [Rol' i mesto provintsial'noy delovoy pis'mennosti v istorii yazyka i gosudarstva / O. V. Trofimova. — Tekst : neposredstvennyy // *Kul'tura industrial'nogo Urala (XVIII–XX vv.)*. — Ekaterinburg, 2010. — S. 35–54]. — (In Rus.)

18. Cherkasova, A. S. History of One Conflict. From the Correspondence of V. N. Tatishchev with Nikita and Akinfiy Demidov / A. S. Cherkasov. — Text : unmediated // *Demidov's time book : historical almanac. Book I*. — Ekaterinburg : Demidov Institute, 1994. — P. 174–199. [Istoriya odnogo konflikta. Iz perepiski V. N. Tatishcheva s Nikitoy i Akinfiem Demidovymi / A. S. Cherkasova. — Tekst : neposredstvennyy // *Demidovskiy vremennik: istoricheskiy al'manakh. Kniga I*. — Ekaterinburg : Demidovskiy institut, 1994. — S. 174–199]. — (In Rus.)

19. Chugaev, N. V. Linguistic Features of Regional Monuments of the 18th Century (based on the Pyskorskiye promemoria) / N. V. Chugaev. — Text : unmediated // *Bulletin of the Perm University. Series "Russian and Foreign Philology"*. — 2014. — No. 2 (26). — P. 17–25. [Lingvisticheskie osobennosti regional'nykh pamyatnikov XVIII v. (na materiale pyskorskikh promemoriy) / N. V. Chugaev. — Tekst : neposredstvennyy // *Vestnik Permskogo universiteta. Seriya «Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya»*. — 2014. — № 2 (26). — S. 17–25]. — (In Rus.)